



GREEN LINE

A SCIENTIFIC ASSOCIATION FOR CONSERVATION

CERTIFICATION OF ORGANIC PRODUCTS



German Technical Cooperation Agency

Certification: Procedure to assure that the production and processing standards are fulfilled

Certification is a process whereby an organic production, handling, processing, or retailing enterprise is certified as following organic production and handling practices. Organic certification indicates that an organic producer has been verified by an independent institution (inspection bodies or certification bodies) which can be public or private.

Inspection and Certification of Organically Produced Goods

The inspection and certification of organically produced goods in Lebanon can be carried out through:

- **Direct or Foreign Certification**
Farms, processors and exporters of organic products are inspected and certified by foreign supervisor from bodies accredited in the EU, U.S.A. or Japan.
- **Co-certification**
An inspection body not recognized by the importers conducts the inspection at the local level. The certification of an inspection body in Lebanon has to be examined by the co-certifying body by means of another certification decision and will be approved if all requirements are fulfilled.
- **Local or Indigenous Certification**
A local inspection or certification body, recognized in Lebanon without the formal collaboration of internationally operating certification bodies, takes decisions on certification fully and independently.

Recognition of Certification Bodies

Beginning of 1998, the supervision authorities in the EU introduced a supervision of all certification bodies active in Third Countries.

The supervision can be carried out by:

- Accreditation bodies
- Qualified authorities in Third-Countries
- Experts recognized by the EU inspection authorities

Accreditation: Process to guarantee that a certification body is competent and capable to carry out inspection and certification.

Steps followed for Inspection and Certification

Inspection of the whole chain is required from the production over the processing to the exporter. This has to be proved by appropriate reports and certifications.

Duties of the farmer:

- 1 - Contact a certification body to obtain notification plan, standards, licensing agreements, and other associated forms.
- 2 - Compile field history, farm inputs and management plans to assess their compliance with Standards.
- 3 - Develop clear field maps and denote the land use.
- 4 - Develop a book keeping record including:
 - a) Input documentation: labels, rates and dates of applications and in what fields, purchase invoices.
 - b) Field history records showing crops planted by parcels

- c) Harvest and yield records
 - d) Storage or inventory records: commodity, quantity in, quantity out, dates in/out and storage unit.
 - e) Sales invoices
- 5- Fill out the notification plan and submit it to the certification body. Attach farm map and other required forms.

Tasks of the Certification Body (pre-inspection):

- 1- The certification body screens the application forms to determine the applicant's eligibility and completeness of application.
- 2- The file is either accepted, rejected or returned for additional information
- 3- If the file is complete, the certification body assigns the file to an inspector for a site visit.

Duties of the Inspector:

The inspector performs on-site inspection and reviews input and output records (production and sales records) and verifies the farmer's commitment and compliance with the organic standards.

Based on all information gathered, the inspector submits inspection report to the certification body.

Tasks of the Certification Body (post-inspection):

The certification body reviews inspection report and all relevant documents, determines certification status and sends the applicant a certification report:

- a) Approve the request for organic certification.
- b) Approve the request pending implementation of certain corrective measures.
- c) Deny the request for organic certification.

Certification is an ongoing process based on continuous monitoring and evaluation year after year.

Local Certification

مصادقة محلية



Accreditation body supervises locally active certification body

هيئة اعتماد تشرف على هيئة مراقبة وتصديق عاملة محلياً

Locally active certification body inspects and evaluates

هيئة مراقبة وتصديق عاملة محلياً تراقب وتقيم



A farmer or processor or exporter in Lebanon or other countries

مزارع أو مصنع أو مصدر من لبنان أو دول أخرى

Co-Certification

مصداقة مشتركة



Accreditation body supervises internationally active certification body

هيئة اعتماد تشرف على هيئة مراقبة وتصديق عاملة دولياً

Internationally active certification body confirms locally active inspector supervising

هيئة مراقبة وتصديق عاملة دولياً توافق على تقارير مدمق يعمل محلياً ويشرف على



A farmer or processor or exporter in Lebanon or other countries

مزارع أو مصنع أو مصدر من لبنان أو دول أخرى

Direct Foreign Certification

مصداقة أجنبية مباشرة



Accreditation body supervises internationally active certification body

هيئة اعتماد تشرف على هيئة مراقبة وتصديق عاملة دولياً

Internationally active certification body inspects

هيئة مراقبة وتصديق عاملة دولياً تراقب



Farmer or processor or exporter in Lebanon or other countries

مزارع أو مصنع أو مصدر من لبنان أو دول أخرى

الخط الأخضر

جمعية علمية لحماية البيئة



تصديق أو منح الشهادة للزراعة العضوية



الوكالة الألمانية للتعاون التقني

التصديق أو منح شهادة النوعية، ألية لضمان الالتزام بشروط ومواصفات الإنتاج والتصنيع

إنّ منح شهادة التوعيّة (التصديق) للزراعة العضوية هو ألية يُصادق بها لمؤسسة تنتج، أو توظف، أو تصنع، أو تسوّق المنتجات العضويّة متبعيةً أساليب الإنتاج والمعاملة العضويّة. تُؤكّد المصادقة أنّ المنتج (شخص أو مؤسسة) يخضع للمعاينة من قبل مؤسسة مستقلة للمراقبة والتصديق. قد تكون هذه المؤسسة عامّة أو خاصّة.

مراقبة وتصديق البضائع المنتجة عضويّاً

تتمّ مراقبة ومنح الشهادة للبضائع المنتجة عضويّاً في لبنان من خلال:

- مصادقة أجنبيّة مباشرة

بُرّاقب المنتجين والمصنّعين مراقبون أو مشرفون من الهيئات الأجنبيّة المعتمدة في المجموعة الأوروبيّة، أو الولايات المتحدة الأمريكيّة أو اليابان.

- مصادقة مشتركة (أجنبيّة ومحليّة)

تُرّاقب المنتج هيئةً محليّةً غير معتمدة في البلاد المؤرّدة. تصادق هيئة معتمدة عالميّاً على تقارير المراقبة الصادرة محلياً بموجب تقييم شامل يؤكّد الالتزام بكافة المتطلبات والمواصفات. بشكل هذا الخيار حلاًّ منخفض الكلفة بالمقارنة مع المراقبة الأجنبيّة المباشرة.

- مصادقة محليّة

يقوم جهاز مراقبة ومصادقة محليّ معتمد عالميّاً، باتّخاذ القرارات المتعلقة بمنح الشهادة باستقلالية تامّة ومن دون الاستعانة بأية هيئة دوليّة.

الإشراف بهيئات المراقبة

مع بداية عام 1998، أطلقت السلطات المشرفة في المجموعة الأوروبية برنامج مراقبة للهيئات مانحة الشهادات. العاملة في دول العالم الثالث. يتم الإشراف بواسطة:

- 1- هيئات اعتماد
 - 2- هيئات مخولة ومؤهلة في دول العالم الثالث
 - 3- خبراء معتمدين من قبل هيئات المراقبة في المجموعة الأوروبية.
- تهدف هذه الخطوة إلى تسهيل عملية تصدير البضائع والمنتجات العضوية إلى دول المجموعة.

الاعتماد آلية تضمن أن هيئة التصديق (منح الشهادة) تملك الكفاءة و القدرة على إجراء المراقبة والتقييم ومنح الشهادة.

الخطوات الواجب اتباعها خلال المراقبة والتصديق

يجب أن تتم المراقبة على كل السلسلة الإنتاجية، من الإنتاج إلى التصنيع. انتهاء بالتصدير. ويجب إثبات هذه المراقبة بواسطة وثائق وشهادات. تعطى الشهادة لسنة واحدة مع استمرار عملية المراقبة لتجديدها.

واجبات المزارع

- 1 - الاتصال بهيئة منح الشهادة (التصديق) والحصول منها على الاستمارات. والمواصفات واتفاقيات الترخيص وأية وثائق أخرى تعتبر ضرورية.
- 2 - إعداد ملفات حوي تاريخ الحقل، وكل ما يتم استعماله في الزراعة من بذور ومخصبات ومبيدات عضوية... والخطة الإدارية وذلك من أجل تحديد استيفائها للمواصفات المحددة.
- 3- تحضير خرائط واضحة للحقل وتوضيح كيفية استعمال الأرض.
- 4- وضع برنامج توثيق للأعمال يتضمن:
 - معلومات عن كل ما يتم استعماله في الزراعة. هذا فضلاً عن الشعار وتواريخ أية معاملات زراعية ومعدلاتها وتحديد مكانها.
 - اضافة إلى إيصالات الشراء.
 - سجلات الأعمال السابقة التي تشير إلى المحاصيل. والمزروعات ومكان زراعتها.

- سجلات القطاف وكميات الإنتاج.
- سجلات التخزين والجرد التي تُظهر المُنتج. الكميّة الواردة. الكميّة الخارجة. ووحدة التخزين
- إيصالات المبيعات
- 5 - تعبئة الاستمارات وإيداعها هيئة التصديق مرفقة بكافة الخرائط والمستندات المطلوبة.

واضحات هيئة التصديق (قبل المرافحة)

- تقوم هيئة التصديق بمراجعة طلبات التصديق لتحديد استيفائها الشروط والمواصفات.
- يتم قبول الطلبات أو رفضها. أو إعادتها طلباً لمعلومات إضافية.
- في حال استيفاء الشروط تُجبل الهيئة الملف إلى أحد المفتشين للقيام بزيارة ميدانية.

واضحات المفتش أو المدقق

يقوم المفتش بزيارات تدقيق ميدانية ومراجعة سجلات الإنتاج والمبيع ويتأكد من التزام المزارع بالمواصفات والشروط. بناء على المعلومات التي تتوفر. يقدم المفتش ملف التدقيق إلى هيئة التصديق.

واضحات هيئة التصديق بعد التدقيق

- تراجع هيئة التصديق تقرير المراقبة (التدقيق) وكافة الوثائق المرفقة به وتحدد وضع المصادقة (منح شهادة) مع إرسال نسخة عن تقرير المصادقة لصاحب العلاقة. وتكون النتيجة إما:
- 1- الموافقة على طلب المصادقة (منح الشهادة).
 - 2- الموافقة على الطلب مع اشتراط تطبيق أو القيام بالأعمال التصحيحية تبعاً للمواصفات القياسية.
 - 3- رفض طلب منح الشهادة.

إن الحصول على شهادة النوعية هو عملية مستمرة قائمة على المراقبة الدائمة والإشراف المستمر عاماً بعد عام.